



**IntensoVet**  
VETERINARY INTENSIVE CARE TECHNOLOGY

**Bedienungsanleitung**

---

## Dormosafe Patienten-Wärmesystem

---



Intensovet GmbH  
Nüchternbrunnweg 20  
83627 Warngau  
Deutschland

info@intensovet.de  
+49 (0) 8024 4679190  
<https://intensovet.de>

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Erwerb des Dormosafe Wärmesystems entschieden haben. Unser Team arbeitet eng mit Tierärzten und Spezialisten zusammen, um ausschließlich qualitativ hochwertige Produkte speziell für den Einsatz in der Tiermedizin zu entwickeln. So können wir individuelle Wünsche erfüllen und unsere Produkte stetig verbessern. Über positives sowie negatives Feedback würden wir uns freuen. Bei Fragen sind wir immer gerne für Sie da. Mit dieser Anleitung möchten wir Ihnen eine schnelle und übersichtliche Einführung in die Bedienung des Dormosafe Wärmesystems geben. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie für weitere Benutzer gut auf.

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Allgemeines</b>	<b>2</b>
1.1	Produktbeschreibung . . . . .	2
1.2	Funktionsweise . . . . .	2
1.3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	2
<b>2</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Inbetriebnahme und Bedienung</b>	<b>4</b>
3.1	Wichtige Hinweise zur Handhabung . . . . .	4
3.2	Inbetriebnahme . . . . .	5
<b>4</b>	<b>Reinigung, Desinfektion und Lagerung</b>	<b>5</b>
4.1	Reinigung . . . . .	5
4.2	Lagerung . . . . .	7
<b>5</b>	<b>Fehlerdiagnose und Fehlerbehebung</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Entsorgungshinweis</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>Garantie</b>	<b>8</b>
8.1	Inhalt und Umfang der Garantie . . . . .	9
8.2	Garantiedauer . . . . .	9
8.3	Inanspruchnahme der Garantie . . . . .	9

# 1 Allgemeines

## 1.1 Produktbeschreibung

Das Dormosafe Wärmesystem besteht aus der Wärmematte mit Steuerelektronik und drei eingebauten Temperatursensoren sowie dem zugehörigen Netzteil. Die Elektronik befindet sich am unteren Rand der Matte und ist mit einer Kontrollleuchte und einem Piepser ausgestattet. Die Wärmematte ist über ein Kabel mit Steckverbinder mit dem Netzteil verbunden.

Die Wärmematte kann sowohl als Unterlage, als auch als Decke verwendet werden.

Die rote Seite der Wärmematte erwärmt das Tier. Legen Sie deshalb die Matte mit der blauen Seite auf den Tisch und den Patienten auf die rote Seite.

Es gibt drei Ausführung der Wärmematte:

- Wärmematte **Dormosafe Soft**, flexibel mit Polsterung.
- Wärmematte **Dormosafe Soft L**, groß, flexibel mit Polsterung, doppelte Auflagefläche und Leistung.
- Wärmeplatte **Dormosafe Worktop**, mit Wärmeleitplatte aus Aluminium statt einer Polsterung. Sehr gute Wärmeverteilung und -übertragung, sehr geringe Temperaturschwankungen.

Beachten Sie, dass für die große Wärmematte ein anderes Netzteil als für die beiden anderen Wärmeunterlagen vorgesehen ist.

## 1.2 Funktionsweise

Die Temperatur der Wärmematte wird durch mehrere Temperatursensoren im Inneren gemessen. Diese Temperatur dient als Ist-Vorgabe für den eingebauten Regler. Der Regler vergleicht die gemessene Temperatur mit der einprogrammierten Soll-Temperatur und schaltet abhängig davon die Heizung der Wärmematte ein oder aus. Dormosafe Wärmematten werden alle mit Kleinspannung betrieben. Kleinspannung ist für Mensch und Tier ungefährlich.

## 1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dormosafe Wärmesystem ist konzipiert für Tierarztpraxen oder Tierkliniken zum Erwärmen oder Warmhalten von Tieren während der ärztlichen Behandlung.

## 2 Sicherheitshinweise

Gefahrloses Arbeiten mit dem Dormosafe Wärmesystem ist nur dann gewährleistet, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig gelesen haben und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

- Legen Sie Ihren Patienten so auf die Wärmematte, dass der Thorax mittig auf der Wärmematte liegt.
- Legen Sie keine isolierenden Materialien, z.B. Handtücher, Saugunterlagen, Decken etc. zwischen die Wärmematte und den Patienten.
- Stellen Sie keine kalten Gegenstände auf die Wärmematte, z.B. keine OP-Tabletts, Nierenschalen, andere Behälter aus Metall, Instrumente etc.
- Wenn sich gerade kein Patient auf der Wärmematten befindet, stellen Sie sicher, dass die Matte nicht durch einen Gegenstand (siehe voriger Punkt) oder durch Flüssigkeit (Verdunstungskälte) gekühlt wird.
- Verwenden Sie das Dormosafe Wärmesystem nicht in Kombination mit Wärmesystemen anderer Hersteller.
- Betreiben Sie das Dormosafe Wärmesystem nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und Kinder keinen Zugang zu dem Dormosafe Wärmesystem haben.
- Beachten Sie eventuelle Wartungsvorschriften.
- Kontrollieren Sie Ihr Gerät in regelmäßigen Abständen. Wenn Sie Beschädigungen oder Defekte an Gehäuse, Wärmematte oder an den Zuleitungen feststellen, darf dieses nicht in Betrieb genommen werden. Trennen Sie es in diesem Fall unverzüglich vom Netz und lassen Sie es vor weiterer Benutzung vom Hersteller überprüfen.
- Lassen Sie beschädigte Teile nur vom Hersteller reparieren.
- Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Netzsteckers und zum Tragen des Gerätes. Achten Sie darauf, dass Anschlussleitungen nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Schließen Sie an das Steuergerät niemals andere Wärmematten oder sonstige Geräte an, die nicht für diesen Typ von Steuergerät vorgesehen sind.
- Schließen Sie die Wärmematte niemals an andere Geräte an, die nicht für die Dormosafe Wärmematten vorgesehen sind.
- Behandeln Sie die Wärmematte schonend. Achten Sie darauf, dass die Wärmematte nicht durch spitze oder scharfkantige Gegenstände beschädigt wird.

- Das in der Lieferung enthaltene Kabel, welches das Steuergerät mit der Netzsteckdose verbindet, sollte außerhalb der Reichweite von Tieren aufbewahrt und benutzt und vor Beschädigung geschützt werden.
- Eine aktive Trocknung oder Reinigung (z.B. Fön, Mikrowelle, Ofen, Waschmaschine usw.) des Dormosafe Wärmesystems ist nicht erlaubt. Beachten Sie deshalb auch das Kapitel „Reinigung, Desinfektion und Lagerung“.

## 3 Inbetriebnahme und Bedienung

### 3.1 Wichtige Hinweise zur Handhabung

- Stecken Sie die Wärmematte einige Minuten vor Gebrauch an die Stromversorgung an, sodass die Matte vorgewärmt ist, wenn der Patient daraufgelegt wird. Wenn Sie mehrere Matten im Einsatz haben sollten, legen Sie diese während der Aufwärmphase übereinander. Dadurch wird der Wärmespeicher größer und die Aufheizdauer kürzer.
- Legen Sie Ihren Patienten so auf die Wärmematte, dass der Thorax direkt mittig auf der Wärmematte liegt. Für die beste Wärmeübertragung sollte ein möglichst großer Anteil des Patienten (insbesondere der Thorax) auf der Matte liegen.
- Legen Sie keine isolierenden Materialien, z.B. Handtücher, Saugunterlagen, Decken etc. zwischen die Wärmematte und den Patienten. Dies führt zu einer verfälschten Temperaturmessung und einer reduzierten Wärmeübertragung.
- Verwenden Sie das Dormosafe Wärmesystem nicht in Kombination mit Wärmesystemen anderer Hersteller.
- Stellen Sie keine kalten Gegenstände auf die Wärmematte, z.B. keine OP-Tablets, Nierenschalen, andere Behälter aus Metall, Instrumente etc. Dies führt zu einer verfälschten Temperaturmessung und zu einer möglichen Überhitzung des Patienten.
- Wenn sich gerade kein Patient auf der Wärmematten befindet, stellen Sie sicher, dass die Matte nicht durch einen Gegenstand (siehe voriger Punkt) oder durch Flüssigkeit (Verdunstungskälte) gekühlt wird.
- Überprüfen Sie bei längeren Operationen, zwischenzeitlich die Temperatur der Wärmematte. Diesbezüglich reicht das Berühren der Wärmematte mit dem Handrücken aus.
- Die Erwärmung und die Aufheizdauer der Matte sind abhängig von der Umgebungstemperatur und der Größe der Wärmematte.

## 3.2 Inbetriebnahme

1. Legen Sie die Wärmematte auf einen festen, temperaturbeständigen Untergrund.
2. Schließen Sie die Wärmematte über das zugehörige Netzteil am Stromnetz an. Dabei ist ein kurzer Piepton zu hören. Sorgen Sie dafür, dass niemand über Kabel oder Wärmematte stolpern kann.
3. Während die Wärmematte in Betrieb ist blinkt die Kontrollleuchte in regelmäßigen Abständen.

## 4 Reinigung, Desinfektion und Lagerung

Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen des Gerätes, dass dieses vom Stromnetz getrennt ist. Zudem sollte die Wärmematte vollständig abgekühlt sein.

### 4.1 Reinigung

Behandeln Sie die Wärmematte schonend und achten Sie darauf, die Matte nicht zu beschädigen. Die hier erwähnten Reinigungsvorschläge dienen ausschließlich der Wärmematte, nicht aber dem Stecker und dem dazugehörigen Kabel.

Achten Sie darauf, dass die Wärmematte an der Stelle, an der das Stromkabel in die Matte geführt wird, nicht dauerhaft unter Flüssigkeit liegt. Die Kabeldurchführung ist zwar gegen eindringende Flüssigkeit geschützt, bei Dauereinwirkung aber nicht vollkommen wasserdicht.

Die äußere Ummantelung der Wärmematte besteht aus PVC-Material. Achten Sie darauf, dass sie nur Reinigungsmittel verwenden, das das PVC-Material nicht angreift. Die Reinigungsbeständigkeit von PVC-Material hängt von einer Reihe verschiedener Faktoren ab:

- Form des Reinigungsmittels (fest, flüssig oder gasförmig)
- Temperatur
- Konzentration des Reinigungsmittels
- Kontaktzeit zwischen dem Reinigungsmittel und der Wärmematte
- Chemische Zusammensetzung des Reinigungsmittels

In jedem Fall sind die Empfehlungen und die Sicherheitsdatenblätter des Reinigungsmittelherstellers zu beachten.

Es sei darauf hingewiesen, dass die Haftung für die Qualität von Reinigungsmitteln und für anfallende Schäden, die bei ihrer Verwendung entstehen, allein dem Hersteller zukommt,

der die Empfehlungen für die Anwendung solcher Reinigungsmittel auf PVC-Geweben abgegeben hat.

Grundsätzlich ist es besser nicht-ionische Reinigungsmittel zu verwenden.

Folgende Reinigungsmittel, Chemikalien oder Verfahren sind zu vermeiden, da die Beschichtung beschädigt werden könnte:

Reinigungsverfahren, Reinigungsutensilien:

- Hochdruckreiniger
- Harte Bürsten
- Heftiges Schrubben
- Schwämme, die die Oberfläche zerkratzen

Reinigungsmittel:

- Scheuerpulver, Pasten und Flüssigkeiten, die die Oberfläche zerkratzen
- Reinigungsmittel aus Eigenproduktion

Organische Chemikalien:

- Spiritus (kann den Aufdruck lösen)
- Lösungsmittel wie Aceton, Dimethylformamid (DMF), Furane (z.B. 2,5-Dimethylfuran (DMF)-Gemische), Aldehyde, Ketone (z.B. Methyl-Ethyl-Keton (MEK), Cyclohexanon), Ether, Ester, Testbenzin/ Waschbenzin/ Terpentinersatz, Kohlenwasserstoffe, Benzin, Diesel, Kerosin, Terpentin, Öl, Toluol, Benzol, Trichlorethylen, Perchlorethylen, kationische Tenside.

Anorganische Chemikalien:

- Stark saure oder alkalische Produkte wie Ammoniak, Salpetersäure, Schwefelsäure, Essigsäure, Salzsäure, Natronlauge, Ätznatron, Soda, ...
- Starke Oxidantien wie Bleichmittel (auf der Grundlage von Natriumhypochlorit, Wasserstoffperoxid, Chlordioxid, Natriumdithionit, ...)

In einigen Fällen kann die kombinierte Verwendung von Reinigungsmitteln zu negativen Ergebnissen führen, auch wenn jedes Reinigungsmittel für sich genommen unbedenklich ist.

## 4.2 Lagerung

Während der Lagerung sollte die Wärmematte nicht geknickt oder gefaltet werden. Zudem sollten auf ihr keine schweren Gegenstände platziert werden. Die Worktop Wärmeunterlage sollte flach liegend gelagert werden.

Lagern Sie die Wärmematte nach der Reinigung an einem gut belüfteten Ort, sodass das Gerät vollständig trocknen kann.

## 5 Fehlerdiagnose und Fehlerbehebung

**Wärmematte wird nicht warm oder Kontrollleuchte blinkt nicht:** Normalerweise blinkt die Kontrollleuchte langsam während die Matte in Betrieb ist.

- Überprüfen Sie die Stromanschlüsse von Matte und Netzteil.
- Wenn ein Fehler beim Stromanschluss ausgeschlossen werden kann, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

**Matte piept und Kontrollleuchte blinkt schnell:** Ein hoher Piepton und ein schnelles Blinken der Kontrollleuchte signalisiert eine gefährliche Überhitzung der Wärmematte. Eine Überhitzung tritt nur im Fehlerfall auf und kann zu Verbrennungen am Patienten führen. Auch eine externe Überhitzung, z.B. kochendes Wasser, kann den Alarm auslösen.

- Trennen Sie die Matte sofort vom Stromnetz und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Kontrollieren Sie den Patienten auf mögliche Verbrennungen.

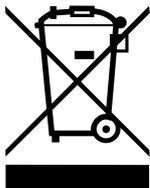
**In den nachfolgend beschriebenen Fällen oder allen weiteren Störfällen:** Verwenden Sie das Wärmesystem nicht weiter! Trennen Sie das Gerät vom Netz und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

- Wasser ist in die Wärmematte geraten.
- Die Wärmematte weist Beschädigungen oder Schnitte auf.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

## 6 Technische Daten

Netzteil Eingangsspannungsbereich:	90 V – 264 V AC
Wärmematte Eingangsspannungsbereich:	24 V DC / 3,2 A bzw. 24 V DC / 6,4 A
Leistungsaufnahme:	75 W bzw. 150 W
Leerlaufleistungsaufnahme:	< 5 W
Einsatztemperaturbereich:	-10 °C bis +45 °C
Lagertemperaturbereich:	-10 °C bis +70 °C
Luftfeuchtigkeit:	30 % bis 80 % (nicht kondensierend)
Netzkabel im Lieferumfang:	3 m
Gewicht:	1 kg
Maße in cm (L x B x H):	45 x 35 x 2 bzw. 60 x 45 x 2
Länge Kabel an Wärmematte:	ca. 90 cm

## 7 Entsorgungshinweis



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhändler. Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien. Über das Rücknahmesystem werden

hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Hinweis: Dieses Gerät enthält keine Batterien oder Akkus.

## 8 Garantie

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen vom Hersteller gegenüber dem Endkunden. Sie ergänzen die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern sind nicht berührt. Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

## 8.1 Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von mechanischer, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Bedienung oder unsachgemäßer Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen. Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen vorgenommen wurden. Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheidet alleine der Hersteller, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht dem Hersteller frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden Eigentum des Herstellers. Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernimmt der Hersteller sämtliche Material- und Montagekosten. Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns. Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden gegenüber dem Hersteller oder gegenüber Dritten bleiben unberührt.

## 8.2 Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im Übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate. Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt. Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

## 8.3 Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, beim Hersteller anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

**Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte:** Der Hersteller ist nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden gegenüber dem Hersteller oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt.

**Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte:** Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.



Intensovet GmbH  
Nüchternbrunnweg 20  
83627 Warngau  
Deutschland

info@intensovet.de  
+49 (0) 8024 4679190  
<https://intensovet.de>